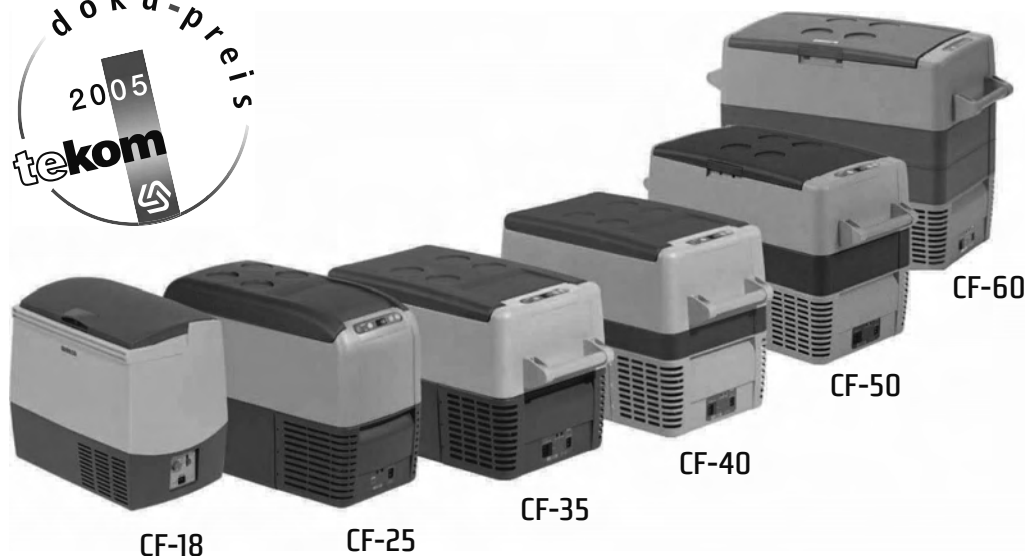


WAECO

mobile solutions



WAECO CoolFreeze

CF-18, CF-25, CF-35,
CF-40, CF-50, CF-60

DE	6	Kompressor-Kühlbox Bedienungsanleitung
EN	26	Compressor Cooler Instruction Manual
FR	45	Glacière à compression Manuel d'utilisation
ES	66	Nevera por compresor Instrucciones de uso
IT	88	Frigorifero a compressore Istruzioni per l'uso

NL	109	Compressorkoelbox Gebruiksaanwijzing
DA	129	Kompressor-køleboks Betjeningsvejledning
SV	148	Kylbox med kompressor Bruksanvisning
NO	166	Kjøleboks med kompressor Bruksanvisning
FI	184	Kompressori-kylmälaatikko Käyttöohje

D

Fordern Sie weitere Informationen zur umfangreichen Produktpalette aus dem Hause WAECO an. Bestellen Sie einfach unsere Kataloge kostenlos und unverbindlich unter der Internetadresse: www.waeco.de

GB

We will be happy to provide you with further information about WAECO products. Please order our free catalogue with no obligation to buy on our homepage: www.waeco.com

F

Demandez d'autres informations relatives à la large gamme de produits de la maison WAECO. Commandez tout simplement notre catalogue gratuitement et sans engagement à l'adresse internet suivante : www.waeco.com

E

Solicite más información sobre la amplia gama de productos de la empresa WAECO. Solicite simplemente nuestros catálogos de forma gratuita y sin compromiso en la dirección de Internet: www.waeco.com

I

Per ottenere maggiori informazioni sull'ampia gamma di prodotti WAECO è possibile ordinare una copia gratuita e non vincolante del nostro Catalogo all'indirizzo Internet: www.waeco.com

NL

Maak kennis met het omvangrijke productscala van de firma WAECO. Bestel onze catalogus gratis en vrijblijvend onder het internetadres: www.waeco.com

DK

Bestil yderligere information om det omfattende produktudvalg fra WAECO. Bestil vores katalog gratis og uforpligtende på internetadressen: www.waeco.com

S

Inhämta mer information om den omfattande produktpaletten från WAECO. Beställ våra kataloger gratis och utan förpliktelser under vår Internetadress: www.waeco.com

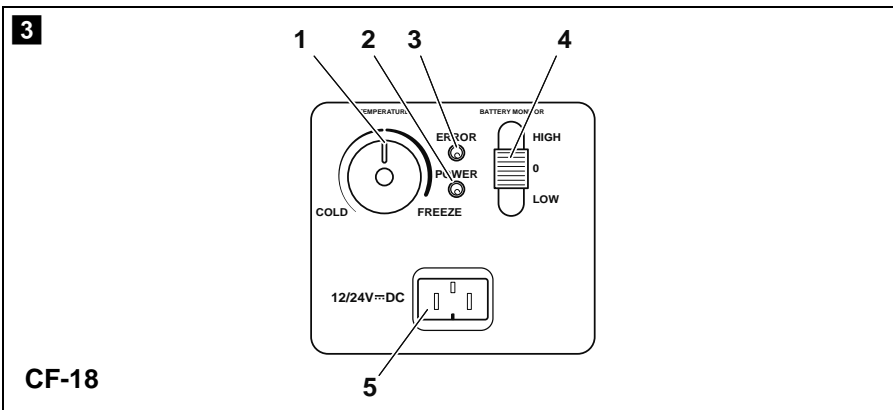
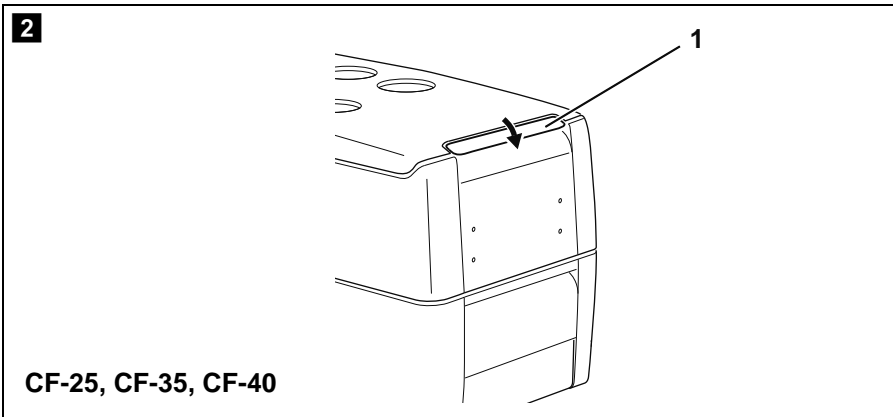
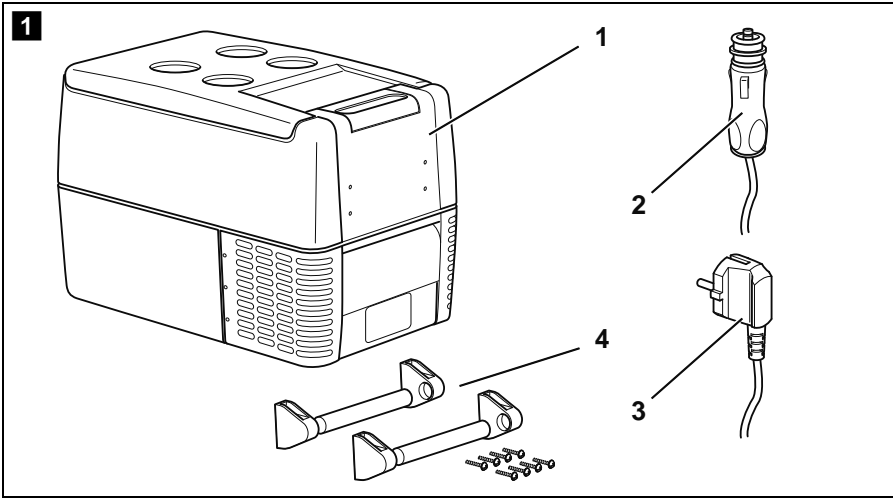
N

Be om mer informasjon om det rikholdige produktutvalget fra WAECO. Bestill vår katalog gratis uforbindtlig på Internettadressen: www.waeco.com

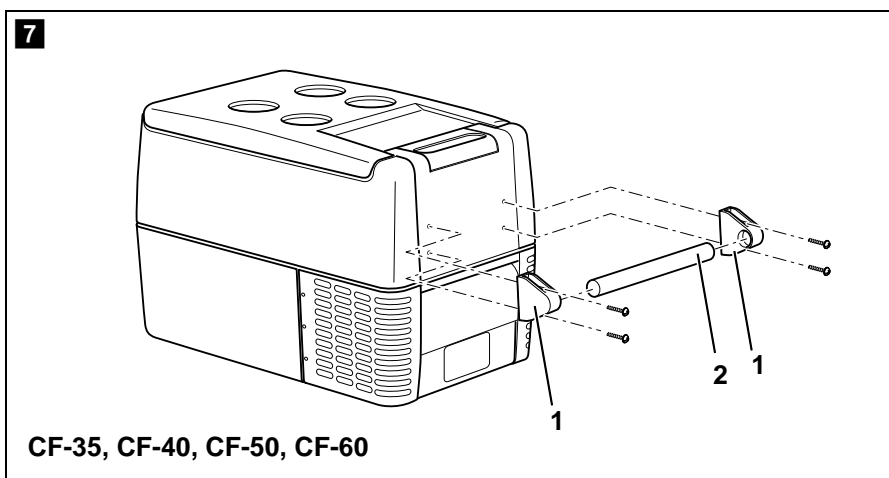
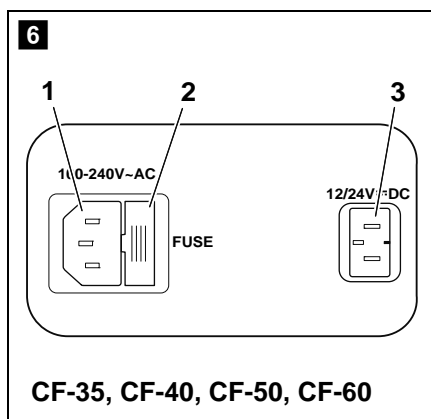
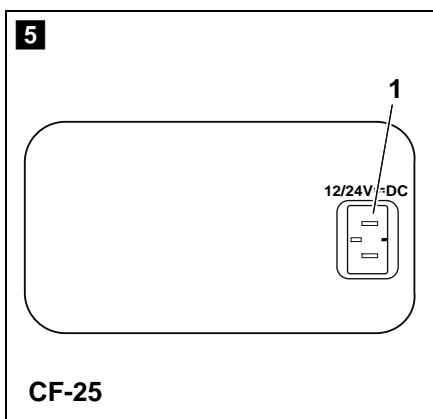
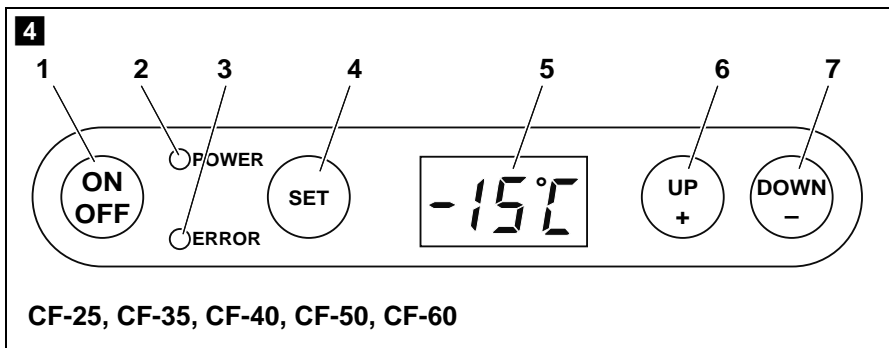
FIN

Pyytäkää lisää tietoja WAECO:n kattavista tuotevalikoimista. Tilatkaa tuotekuvastomme maksutta ja sitoumuksetta internet-osoitteesta: www.waeco.com

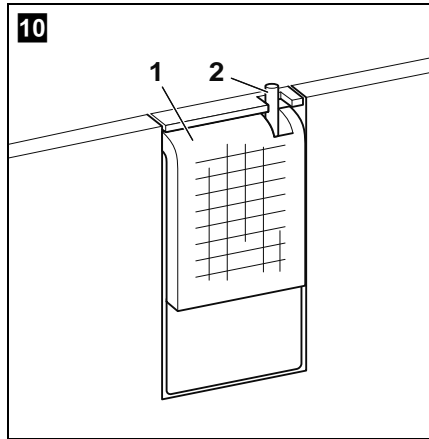
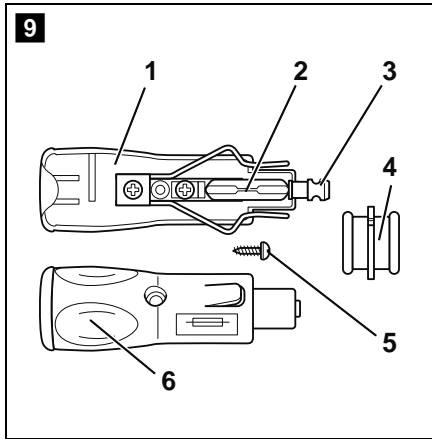
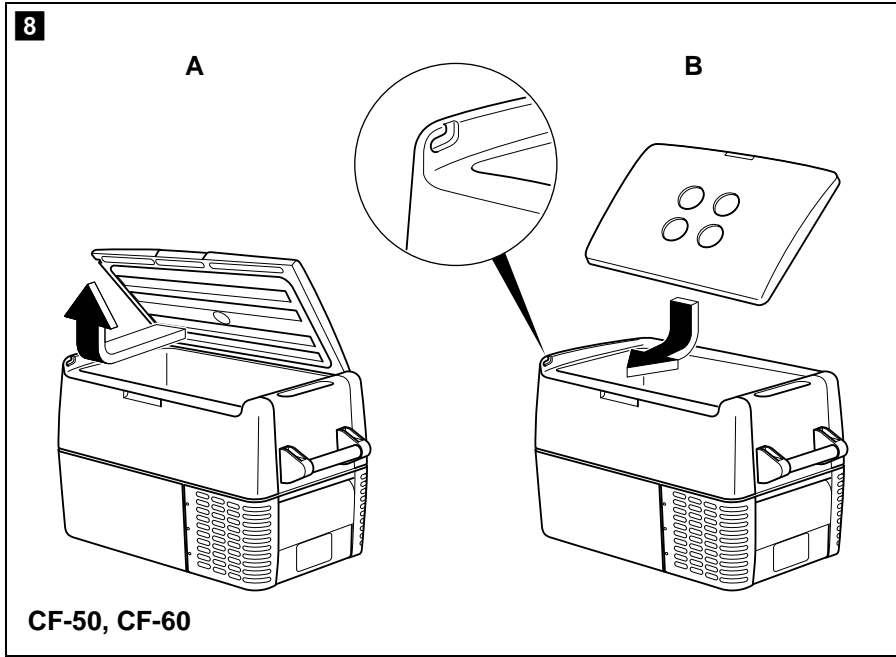
WAECO CoolFreeze



WAECO CoolFreeze



WAECO CoolFreeze



Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Gerätes an den Nutzer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1	Hinweise zur Benutzung der Anleitung	7
2	Sicherheitshinweise	7
2.1	Grundlegende Sicherheit	8
2.2	Sicherheit beim Betrieb des Gerätes	9
3	Lieferumfang	10
4	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	10
5	Funktionsbeschreibung	11
5.1	Bedien- und Anzeigeelemente	12
5.2	Zubehör	14
6	Bedienung	14
6.1	Vor dem ersten Gebrauch	14
6.2	Tipps zum Energiesparen	15
6.3	Kühlbox anschließen	15
6.4	Batteriewächter verwenden	17
6.5	Kühlbox benutzen	18
6.6	Temperatur einstellen	20
6.7	Kühlbox ausschalten	20
6.8	Kühlbox abtauen	20
6.9	Gerätesicherung austauschen	21
6.10	Steckersicherung (12/24 V) austauschen	21
6.11	Leuchtkörper wechseln	22
7	Reinigung und Pflege	22
8	Gewährleistung	22
9	Störungsbeseitigung	23
10	Entsorgung	24
11	Technische Daten	24

1 Hinweise zur Benutzung der Anleitung

Die folgenden Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



Achtung!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Personen- oder Geräteschäden führen.



Achtung!

Sicherheitshinweis, der auf Gefahren durch elektrischen Strom oder elektrische Spannung hinweist: Nichtbeachtung kann zu Personen- oder Geräteschäden führen und die Funktion des Gerätes beeinträchtigen.



Hinweis

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Gerätes.

► **Handlung:** Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.

✓ Dieses Symbol beschreibt das Ergebnis einer Handlung.

Abb. 2 1, Seite 3: Diese Angabe weist Sie auf ein Element in einer Abbildung hin, in diesem Beispiel auf „Position 1 in Abbildung 2 auf Seite 3“.

Beachten Sie bitte auch die nachfolgenden Sicherheitshinweise.

2 Sicherheitshinweise



● **Achtung!**

WAECO International übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund folgender Punkte:

- Beschädigungen am Gerät durch mechanische Einflüsse und Überspannungen,
- Veränderungen am Gerät ohne ausdrückliche Genehmigung von WAECO International,
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke.

2.1 Grundlegende Sicherheit



- **Achtung – Lebensgefahr durch Stromschlag!**
Beim Einsatz auf Booten: Sorgen Sie bei Netzbetrieb unbedingt dafür, daß Ihre Stromversorgung über einen FI-Schalter abgesichert ist!
- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.
- Schließen Sie das Gerät nur wie folgt an:
 - mit dem im Lieferumfang enthaltenen Anschlusskabel (Abb. **1** 2, Seite 3) an den Zigarettenanzünder oder eine 12/24-V-Steckdose im Fahrzeug
 - oder mit dem im Lieferumfang enthaltenen Anschlusskabel (Abb. **1** 3, Seite 3) an das 100–240-V-Wechselstromnetz (nur **CF-35, CF-40, CF-50, CF-60**).
- Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, muss es durch ein Spezialkabel ersetzt werden, das Sie beim Hersteller oder Kundendienst bestellen können
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus dem Zigarettenanzünder oder der Steckdose.
- Ziehen Sie das Anschlusskabel
 - vor jeder Reinigung und Pflege
 - nach jedem Gebrauch
 - vor einem Sicherungswechsel
- Klemmen Sie das Gerät und andere Verbraucher von der Batterie ab, bevor Sie die Batterie mit einem Schnellladegerät aufladen. Überspannungen können die Elektronik der Geräte beschädigen.



- Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, die Kühlbox sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person nutzen.
- **Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!**
Verwahren und benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.

- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen. Wenden Sie sich im Reparaturfall an den WAECO Kundendienst.
- Öffnen Sie auf keinen Fall den Kühlkreislauf!
- Die Kühlbox ist nicht geeignet für den Transport ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe!
- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes



- **Achtung – Lebensgefahr durch Stromschlag!**
Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Leitungen. Dies gilt vor allem beim Betrieb am Wechselstromnetz.
- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.



- Im Inneren der Kühlbox dürfen keine elektrischen Geräte eingesetzt werden.
- Stellen Sie das Gerät an einem trockenen und gegen Spritzwasser geschützten Platz auf.
- Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Regen und Feuchtigkeit.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, starke Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) ab.
- **Achtung Überhitzungsgefahr!**
Achten Sie stets darauf, dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt werden. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.

3 Lieferumfang

Abb. **1**, Seite 3, zeigt den Lieferumfang.

Pos.	Menge	Bezeichnung
1	1	Kühlbox
2	1	Anschlusskabel für 12/24-V _{DC} -Anschluss Nur CF-35, CF-40, CF-50, CF-60
3	1	Anschlusskabel für 100–240-V _{AC} -Anschluss Nur CF-35, CF-40, CF-50, CF-60
4	2	Tragegriff, bestehend aus: <ul style="list-style-type: none"> – 2 Haltern – 1 Griffstück – 4 Befestigungsschrauben
–	1	Bedienungsanleitung

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch



Die Kühlbox eignet sich zum Kühlen und Tiefkühlen von Lebensmitteln. Das Gerät ist auch für den Betrieb auf Booten geeignet.



Das Gerät ist für den Betrieb an einer 12-V_{DC}- oder 24-V_{DC}-Bordnetzsteckdose eines Fahrzeugs (z. B. Zigarettenanzünder), Boots oder Wohnmobils sowie an einem 100–240-V_{AC}-Wechselstromnetz ausgelegt (bei **CF-18** und **CF-25** nur mit Zubehör an 220–240 V_{AC}).



Achtung – Vorsicht bei verderblichen Medikamenten!

Falls Sie Medikamente kühlen wollen, überprüfen Sie bitte, ob die Kühlleistung des Gerätes den Anforderungen der jeweiligen Arzneimittel entspricht.

5 Funktionsbeschreibung

Die Kühlbox kann Waren abkühlen und kühl halten sowie tiefkühlen. Die Kühlung erfolgt durch einen wartungsfreien, FCKW-freien Kühlkreislauf mit Kompressor. Die extrastarke FCKW-freie Isolierung und der leistungsstarke Kompressor gewährleisten eine besonders schnelle Kühlung.

Die Kühlbox ist für den mobilen Einsatz geeignet und kann mit einem klappbaren Tragebügel (**CF-18**), zwei Griffmulden (**CF-25**) oder zwei (ab)montierbaren Tragegriffen (**CF-35**, **CF-40**, **CF-50**, **CF-60**) getragen werden.

Beim Einsatz auf Booten kann die Kühlbox einer Dauerkrängung von 30° ausgesetzt werden.

Funktionsumfang:

	CF-18	CF-25	CF-35, CF-40, CF-50, CF-60
Netzteil mit Vorrangschaltung zum Anschluss an Wechselspannung	–	–	•
Batteriewächter zum Schutz der Fahrzeugbatterie	2stufig	3stufig	
Turbo-Modus zum schnelleren Kühlen	–	•	•
Display mit Temperaturanzeige	–	•	•
Temperatureinstellung	mit Drehregler	Mit zwei Tasten in 1 °C-(2 °F)Schritten	
Montierbare Tragegriffe	–	–	•

5.1 Bedien- und Anzeigeelemente

CF-25, CF-35, CF-40

Verriegelung des Deckels: Abb. **2** 1, Seite 3

CF-18

Bedienfeld und Anschlussbuchse (Abb. **3**, Seite 3):

Pos.	Bezeichnung	Erklärung
1	TEMPERATURE	Temperaturregler, Kühltemperatur in den Endstellungen: COLD: +10 °C (+50 °F) FREEZE: -18 °C (0 °F)
2	POWER	Betriebsanzeige LED leuchtet grün: Gerät ist eingeschaltet und betriebsbereit LED leuchtet gelb: eingestellte Temperatur ist erreicht
3	ERROR	LED blinkt rot: eingeschaltetes Gerät ist nicht betriebsbereit
4	BATTERY MONITOR	Einschalter/Batteriewächter: 0: Gerät ist ausgeschaltet HIGH: Gerät ist eingeschaltet, Batteriewächter ist im Modus HIGH LOW: Gerät ist eingeschaltet, Batteriewächter ist im Modus LOW
5	12/24V DC	Anschlussbuchse Gleichspannungsvorsorgung

CF-25, CF-35, CF-40, CF-50, CF-60

Bedienfeld (Abb. **4**, Seite 4)

Pos.	Bezeichnung	Erklärung
1	ON OFF	Schaltet die Kühlbox ein oder aus, wenn die Taste ein bis zwei Sekunden gedrückt wird
2	POWER	Betriebsanzeige LED leuchtet grün: Kompressor ist an LED leuchtet orange: Kompressor ist aus
3	ERROR	LED blinkt rot: eingeschaltetes Gerät ist nicht betriebsbereit
4	SET	Wählt den Eingabemodus - Temperatureinstellung - Angabe von °Celsius oder °Fahrenheit - Batteriewächter einstellen
5	-	Display, zeigt die Werte an
6	UP +	Einmal antippen erhöht den gewählten Eingabewert
7	DOWN -	Einmal antippen verringert den gewählten Eingabewert

CF-25

Anschlussbuchsen (Abb. **5**, Seite 4):

Pos.	Bezeichnung
1	Anschlussbuchse Gleichspannungsversorgung

CF-35, CF-40, CF-50, CF-60

Anschlussbuchsen (Abb. **6**, Seite 4):

Pos.	Bezeichnung
1	Anschlussbuchse Wechselfspannungsversorgung
2	Sicherungshalter
3	Anschlussbuchse Gleichspannungsversorgung

5.2 Zubehör

Falls Sie die Kühlboxen **CF-18** und **CF-25** am 220–240-V-Wechselstromnetz betreiben wollen, verwenden Sie den Gleichrichter WAECO CoolPower EPS100.

6 Bedienung

6.1 Vor dem ersten Gebrauch



Hinweis

Bevor Sie die neue Kühlbox in Betrieb nehmen, sollten Sie sie aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe auch Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 22).

Griffe montieren

CF-35, CF-40, CF-50, CF-60

Die Griffe liegen lose bei. Falls Sie die Griffe montieren wollen, gehen Sie wie folgt vor:

- Stecken Sie jeweils zwei Halter (Abb. **7** 1, Seite 4) und ein Griffstück (Abb. **7** 2, Seite 4) zu einem Griff zusammen.
- Befestigen Sie den Griff mit den beiliegenden Schrauben in den vorgesehenen Bohrungen.

Deckelanschlag umdrehen

CF-50, CF-60

Sie können den Deckelanschlag umdrehen, falls Sie den Deckel zur anderen Seite öffnen möchten. Gehen Sie hierzu wie folgt vor:

- Öffnen Sie den Deckel und ziehen Sie ihn heraus (Abb. **8** A, Seite 5).
- Drehen Sie den Deckel.
- Setzen Sie den Deckel in die Deckelaufnahmen auf der gegenüberliegenden Seite der Kühlbox ein (Abb. **8** B, Seite 5).

Temperatureinheit wählen

CF-25, CF-35, CF-40, CF-50, CF-60

Sie können zur Temperaturanzeige zwischen den Werten für °Celsius und °Fahrenheit wählen. Gehen Sie hierzu wie folgt vor:

- Schalten Sie die Kühlbox ein.
- Drücken Sie den Taster „SET“ (Abb. **4** 4, Seite 4) zweimal.
- Stellen Sie mit den Tastern „UP +“ (Abb. **4** 6, Seite 4) bzw. „DOWN -“ (Abb. **4** 7, Seite 4), die Temperatureinheit °Celsius oder °Fahrenheit ein.
- ✓ Das Display zeigt für einige Sekunden die eingestellte Temperatureinheit an. Das Display blinkt einige Male, bevor es zur Darstellung der aktuellen Temperatur zurückkehrt.

6.2 Tipps zum Energiesparen

- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonnenstrahlen geschützten Einsatzort.
- Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie einlagern.
- Öffnen Sie die Kühlbox nicht häufiger als nötig.
- Lassen Sie den Deckel nicht länger offen stehen als nötig.
- Tauen Sie die Kühlbox ab, sobald sich eine Eisschicht gebildet hat.
- Vermeiden Sie eine unnötig tiefe Innentemperatur.

6.3 Kühlbox anschließen

An eine Batterie anschließen (Fahrzeug oder Boot)

Die Kühlbox kann mit 12 V oder 24 V Gleichspannung betrieben werden.



Achtung – Gefahr von Geräteschäden!

Klemmen Sie die Kühlbox und andere Verbraucher von der Batterie ab, bevor Sie die Batterie mit einem Schnellladegerät aufladen. Überspannungen können die Elektronik der Geräte beschädigen.

Zur Sicherheit ist die Kühlbox mit einem elektronischen Verpolungsschutz ausgestattet, der die Kühlbox gegen Verpolung beim Batterieanschluss und gegen Kurzschluss schützt.

- ▶ Stecken Sie das 12/24-V-Anschlusskabel (Abb. **1** 2, Seite 3) in die Gleichspannungs-Buchse und schließen Sie es an den Zigarettenanzünder oder eine 12-V- oder 24-V-Steckdose an.

An ein 100–240-V-Wechselstromnetz anschließen (z. B. zu Hause oder im Büro)



Achtung – Lebensgefahr durch Stromschlag!

Hantieren Sie nie mit Steckern und Schaltern, wenn Sie nasse Hände haben oder mit den Füßen in der Nässe stehen.



Achtung – Lebensgefahr durch Stromschlag!

Wenn Sie Ihre Kühlbox an Bord eines Bootes per Landanschluss am 100–240-V-Wechselstromnetz betreiben, müssen Sie auf jeden Fall einen FI-Schutzschalter zwischen 100–240-V-Wechselstromnetz und Kühlbox schalten.

Lassen Sie sich von einem Fachmann beraten.

CF-35, CF-40, CF-50, CF-60

Die Kühlboxen **CF-35, CF-40, CF-50, CF-60** haben ein integriertes Multispannungsnetzteil mit Vorrangschaltung zum Anschluss an eine Wechselspannung von 100-240 V. Durch die Vorrangschaltung wird automatisch auf Netzbetrieb umgeschaltet, wenn das Gerät an ein 100–240-V-Wechselstromnetz angeschlossen ist, auch wenn das 12/24-V-Anschlusskabel noch angeschlossen ist.

Beim Umschalten zwischen Wechselstromnetz und Batterieversorgung kann für einige Minuten die rote LED leuchten.

- ▶ Stecken Sie das 100–240-V-Anschlusskabel (Abb. **1** 3, Seite 3) in die Wechselspannungs-Buchse und schließen Sie es an das 100–240-V-Wechselstromnetz an.

CF-18, CF-25

Um die Kühlboxen **CF-18** und **CF-25** am 220–240-V-Wechselstromnetz zu betreiben, verwenden Sie den Gleichrichter WAECO CoolPower EPS100 (Zubehör).

6.4 Batteriewächter verwenden



Das Gerät ist mit einem mehrstufigen Batteriewächter ausgestattet, der Ihre Fahrzeugbatterie beim Anschluss an das 12/24-V-Bordnetz vor zu tiefer Entladung schützt.

Wird die Kühlbox bei ausgeschalteter Zündung im Fahrzeug betrieben, schaltet sich die Box selbstständig ab, sobald die Versorgungsspannung unter einen einstellbaren Wert abfällt. Die Kühlbox schaltet sich wieder ein, sobald durch Aufladung der Batterie die Wiedereinschaltspannung erreicht wird.



Achtung – Beschädigungsgefahr!

Die Batterie besitzt beim Abschalten durch den Batteriewächter nicht mehr ihre volle Ladekapazität, vermeiden Sie mehrmaliges Starten oder den Betrieb von Stromverbrauchern ohne längere Aufladephasen. Sorgen Sie dafür, dass die Batterie wieder aufgeladen wird.

Im Modus „HIGH“ spricht der Batteriewächter schneller an als in den Stufen „LOW“ und „MED“ (siehe folgende Tabelle).

Batteriewächter-Modus	CF-18		CF-25, CF-35, CF-40, CF-50, CF-60		
	LOW	HIGH	LOW	MED	HIGH
Ausschaltspannung bei 12 V	10,4 V	11,5 V	10,1 V	11,4 V	11,8 V
Wiedereinschaltspannung bei 12 V	11,5 V	12,5 V	11,1 V	12,2 V	12,6 V
Ausschaltspannung bei 24 V	22,1 V	24,0 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Wiedereinschaltspannung bei 24 V	23,6 V	25,4 V	23,0 V	25,3 V	26,2 V

Um den Modus für den Batteriewächter zu ändern gehen Sie wie folgt vor:

CF-25, CF-35, CF-40, CF-50, CF-60

- Schalten Sie die Kühlbox ein.
- Drücken Sie den Taster „SET“ (Abb. 4, Seite 4) dreimal.

- ▶ Stellen Sie mit den Tastern „UP +“ (Abb. **4** 6, Seite 4) bzw. „DOWN -“ (Abb. **4** 7, Seite 4), den Modus für den Batteriewächter ein.
- ✓ Das Display zeigt für einige Sekunden den eingestellten Modus an. Das Display blinkt einige Male, bevor es zur Darstellung der aktuellen Temperatur zurückkehrt.



Hinweis

Wenn die Kühlbox von der Starterbatterie versorgt wird, wählen Sie den Batteriewächter-Modus „HIGH“. Wenn die Kühlbox an eine Versorgungsbatterie angeschlossen ist, reicht der Batteriewächter-Modus „LOW“ aus.

Wenn Sie die Kühlbox am Wechselstromnetz betreiben wollen, stellen Sie den Batteriewächter auf „LOW“.

6.5 Kühlbox benutzen



Achtung – Überhitzungsgefahr!

Achten Sie stets darauf, dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt werden. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann.

- ▶ Stellen Sie die Kühlbox auf eine feste Unterlage.
Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt sind und die erwärmte Luft gut abziehen kann.



Hinweis

Stellen Sie die Kühlbox wie dargestellt auf (Abb. **1**, Seite 3). Wird die Box in einer anderen Position betrieben, so kann das Gerät Schaden nehmen.

- ▶ Schließen Sie die Kühlbox an, siehe „Kühlbox anschließen“ auf Seite 15.



Hinweis

Wenn Sie die Kühlbox am Wechselstromnetz betreiben wollen, stellen Sie den Batteriewächter auf „LOW“.



Achtung – Gefahr durch zu niedrige Temperatur!

Achten Sie darauf, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren in der Kühlbox befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt werden dürfen.

CF-18

- ▶ Schieben Sie den Schiebeschalter (Abb. **3** 4, Seite 3) auf „HIGH“ für Betrieb an einer Starterbatterie oder auf „LOW“ für Betrieb an einer Versorgungsbatterie.
- ✓ Die LED „POWER“ leuchtet grün.
- ✓ Die Kühlbox startet mit dem Kühlen des Innenraums.
- ✓ Wenn die eingestellte Kühltemperatur erreicht ist, leuchtet die LED „POWER“ gelb.

CF-25, CF-35, CF-40, CF-50, CF-60

- ▶ Drücken Sie den Taster „ON/OFF“ (Abb. **4** 1, Seite 4) für ein bis zwei Sekunden.
- ✓ Die LED „POWER“ leuchtet.
- ✓ Das Display (Abb. **4** 5, Seite 4) schaltet sich ein und zeigt die aktuelle Kühltemperatur an.



Hinweis

Die angezeigte Temperatur bezieht sich auf die Mitte des Innenraums. Die Temperatur an anderen Stellen kann davon abweichen.

- ✓ Die Kühlbox startet mit dem Kühlen des Innenraums.

Kühlbox verriegeln

CF-18, CF-25, CF-35, CF-40

- ▶ Schließen Sie den Deckel.
- ▶ Drücken Sie die Verriegelung (Abb. **2** 1, Seite 3) nach unten, bis sie hörbar einrastet.

6.6 Temperatur einstellen

CF-18

- ▶ Stellen Sie die Kühltemperatur mit dem Temperaturregler (Abb. **3** 1, Seite 3) ein.

CF-25, CF-35, CF-40, CF-50, CF-60

- ▶ Drücken Sie den Taster „SET“ (Abb. **4** 4, Seite 4) einmal.
- ▶ Stellen Sie mit den Tastern „UP +“ (Abb. **4** 6, Seite 4) bzw. „DOWN -“ (Abb. **4** 7, Seite 4) die Kühltemperatur ein.
- ✓ Das Display zeigt für einige Sekunden die eingestellte gewünschte Kühltemperatur an. Das Display blinkt einige Male, bevor es zur Darstellung der aktuellen Temperatur zurückkehrt.

6.7 Kühlbox ausschalten

- ▶ Räumen Sie die Kühlbox leer.
- ▶ Schalten Sie die Kühlbox aus.
- ▶ Ziehen Sie das Anschlusskabel ab.

Wenn Sie die Kühlbox für längere Zeit nicht benutzen wollen:

- ▶ Lassen Sie den Deckel leicht geöffnet. So verhindern Sie, dass sich Gerüche bilden.

6.8 Kühlbox abtauen

Luftfeuchtigkeit kann sich am Verdampfer oder im Innenraum der Kühlbox als Reif niederschlagen, der die Kühlleistung verringert. Tauen Sie das Gerät rechtzeitig ab.



Achtung – Gefahr von Geräteschäden!

Verwenden Sie nie harte oder spitze Werkzeuge zum Entfernen von Eisschichten oder zum Lösen festgefrorener Gegenstände.

Gehen Sie wie folgt vor, um die Kühlbox abzutauen:

- ▶ Nehmen Sie das Kühlgut heraus.
- ▶ Lagern Sie es ggf. in einem anderen Kühlgerät, damit es kalt bleibt.
- ▶ Schalten Sie das Gerät ab.

- Lassen Sie den Deckel offen.
- Wischen Sie das Tauwasser auf.

6.9 Gerätesicherung austauschen

Nur CF-35, CF-40, CF-50, CF-60



Achtung – Lebensgefahr durch Stromschlag!

Ziehen Sie vor dem Austauschen der Gerätesicherung die Anschlusskabel ab.

- Ziehen Sie die Anschlusskabel ab.
- Hebeln Sie den Sicherungseinsatz (Abb. **6** 2, Seite 4) z. B. mit einem Schraubendreher heraus.
- Tauschen Sie die defekte Sicherung gegen eine neue Sicherung mit demselben Wert (T4AL 250V) aus.
- Drücken Sie den Sicherungseinsatz wieder in das Gehäuse.

6.10 Steckersicherung (12/24 V) austauschen

- Ziehen Sie die Ausgleichshülse (Abb. **9** 4, Seite 5) vom Stecker ab.
- Drehen Sie die Schraube (Abb. **9** 5, Seite 5) aus der oberen Gehäusehälfte (Abb. **9** 1, Seite 5) heraus.
- Heben Sie vorsichtig die obere Gehäusehälfte von der unteren (Abb. **9** 6, Seite 5) ab.
- Nehmen Sie den Kontaktstift (Abb. **9** 3, Seite 5) heraus.
- Tauschen Sie die defekte Sicherung (Abb. **9** 2, Seite 5) gegen eine neue Sicherung mit demselben Wert (8A 32V) aus.
- Setzen Sie den Stecker in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.

6.11 Leuchtkörper wechseln

Nur CF-25, CF-35, CF-40, CF-50, CF-60

- ▶ Drücken Sie den Schalterpin (Abb. **10** 2, Seite 5) nach unten, sodass sich das transparente Teil (Abb. **10** 1, Seite 5) der Leuchte nach vorne abnehmen lässt.
- ▶ Tauschen Sie den Leuchtkörper aus.



Hinweis

Die LEDs im Leuchtkörper müssen zum transparenten Teil der Leuchte ausgerichtet sein.

- ▶ Setzen Sie das transparente Teil der Leuchte wieder in das Gehäuse ein.

7 Reinigung und Pflege



Achtung – Lebensgefahr durch Stromschlag!

Ziehen Sie vor jeder Reinigung und Pflege den Netzstecker.



Achtung – Gefahr von Geräteschäden!

Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser. Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese das Gerät beschädigen können. Verwenden Sie nie Bürsten, Kratzer oder harte und spitze Werkzeuge zum Entfernen von Eisschichten oder zum Lösen festgefrorener Gegenstände.

- ▶ Reinigen Sie das Gerät innen gelegentlich mit einem feuchten Tuch.

8 Gewährleistung

Es gelten unsere allgemeinen Gewährleistungsbedingungen. Sollte das Produkt defekt sein, schicken Sie es bitte an die WAECO Niederlassung in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler. Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- Reklamationsgrund oder Fehlerbeschreibung

9 Störungsbeseitigung

Störung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Das Gerät funktioniert nicht, LED leuchtet nicht.	An der 12/24-Volt-Steckdose (Zigarettenanzünder) im Fahrzeug liegt keine Spannung an.	In den meisten Fahrzeugen muss der Zündschalter eingeschaltet sein, damit der Zigarettenanzünder Spannung hat.
	Wechselspannungs-Steckdose führt keine Spannung.	Versuchen Sie es an einer anderen Steckdose.
	Gerätesicherung ist defekt.	Tauschen Sie die Gerätesicherung aus, siehe „Gerätesicherung austauschen“ auf Seite 21.
	Das integrierte Netzteil ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.
Das Gerät kühlt nicht (Stecker ist eingesteckt, LED „POWER“ leuchtet).	Kompressor defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.
Das Gerät kühlt nicht (Stecker ist eingesteckt, LED „ERROR“ blinkt).	Batteriespannung nicht ausreichend.	Prüfen Sie die Batterie und laden Sie sie gegebenenfalls.
Beim Betrieb an der 12/24-V-Steckdose (Zigarettenanzünder): Die Zündung ist eingeschaltet, das Gerät funktioniert nicht und die LED leuchtet nicht. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und nehmen Sie folgende Prüfungen vor.	Die Fassung des Zigarettenanzünders ist verschmutzt. Das hat einen schlechten elektrischen Kontakt zur Folge.	Wenn der Stecker in der Zigarettenanzünderfassung sehr warm wird, muss entweder die Fassung gereinigt werden, oder der Stecker ist möglicherweise nicht richtig zusammengebaut.
	Die Sicherung des 12/24-V-Steckers ist durchgebrannt.	Tauschen Sie die Sicherung (5 A) des 12V-Steckers aus, siehe „Steckersicherung (12/24 V) austauschen“ auf Seite 21
	Die Fahrzeug-Sicherung ist durchgebrannt.	Tauschen Sie die Fahrzeug-Sicherung der 12/24-V-Steckdose (üblicherweise 15 A) aus (Beachten Sie dazu die Bedienungsanleitung zu Ihrem KFZ).
Das Display zeigt eine Fehlermeldung (z.B. „Err1“) an und das Gerät kühlt nicht.	Eine interne Betriebsstörung hat das Gerät ausgeschaltet.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.

10 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Gerät endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

11 Technische Daten

	CF-18	CF-25	CF-35
Inhalt:	18 Liter	23 Liter	31 Liter
Anschlussspannung:	12/24 V _{DC}		12/24 V _{DC} und 100–240 V _{AC}
Nennstrom:			
– 12 V _{DC} :	3,1 A	6,8 A	6,0 A
– 24 V _{DC} :	1,9 A	3,0 A	3,0 A
– 100–240 V _{AC} :	–	–	1,3 bis 0,7 A
Kühlleistung:	+10 °C bis –18 °C (+50 °F bis 0 °F)		
Abmessungen (BxHxT) in mm:	465x414x300	550x425x260	580x385x360
Gewicht:	11,5 kg	12 kg	15 kg

	CF-40	CF-50	CF-60
Inhalt:	37 Liter	49 Liter	59 Liter
Anschlussspannung:	12/24 V _{DC} und 100–240 V _{AC}		
Nennstrom:			
– 12 V _{DC} :	6,0 A	7,0 A	7,0 A
– 24 V _{DC} :	3,0 A	3,0 A	3,0 A
– 100–240 V _{AC} :	1,3 bis 0,7 A	1,3 bis 0,7 A	1,3 bis 0,7 A
Kühlleistung:	+10 °C bis –18 °C (+50 °F bis 0 °F)		
Abmessungen (BxHxT) in mm:	580x445x360	630x480x360	630x582x360
Gewicht:	16 kg	18 kg	21,6 kg



Hinweis

Ab Umgebungstemperaturen von über 32 °C (90 °F) kann die minimale Temperatur nicht mehr erreicht werden.

Prüfung/Zertifikate:



– 73/23/EWG – Niederspannungsrichtlinie

– 89/336/EWG – EMV-Richtlinie



– 95/54/EWG

Ausführungen, dem technischen Fortschritt dienende Änderungen und Liefermöglichkeiten vorbehalten.

Dieses Gerät ist FCKW-frei. Der Kühlkreis enthält R134a.